35/218. Всеобъемлющее исследование вопроса о гонорарах, выплачиваемых членам органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря⁸⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸¹,

вновь подтверждая принцип, провозглашенный в ее резолюции 2489 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, в соответствии с которым членам органов или вспомогательных органов обычно не выплачиваются ни гонорар, ни какое-либо иное вознаграждение в дополнение к суточным, выплачиваемым по единообразной ставке, за исключением тех случаев, когда Генеральная Ассамблея принимает в этом отношении ясно выраженное решение,

1. *постановляет*, что, начиная с 1 января 1981 года, гонорары по следующим пересмотренным ставкам выплачиваются в тех случаях, которые она уже санкционировала на исключительной основе, а именно, в отношении Комиссии по международному праву, Международного совета по контролю над наркотическими средствами, Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Комитета по правам человека:

<i>Пересмотренная ставка гонорара (долл. США)</i>
Председатели	5 000
Заместитель Председателя Международного Совета по контролю над наркотическими средствами	4 000
Другие члены	3 000
Дополнительная сумма, выплачиваемая членам Комиссии международного права в тех случаях, когда они выступают в качестве специальных докладчиков, при условии подготовки ими конкретных докладов или исследований в период между сессиями Комиссии	2 500

2. *просит* Генерального секретаря постоянно следить за вышеуказанными ставками гонораров и сообщать об этом Генеральной Ассамблее, когда, по его мнению, их пересмотр Ассамблеей является обоснованным.

*99-е пленарное заседание,
17 декабря 1980 года*

⁸⁰ A/C.5/1677 и Согг.1, A/C.5/31/2, A/C.5/33/54.

⁸¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 7 (A/33/7 и Add.1 — 39), документ A/33/7/Add.39.*

35/219. Использование арабского языка во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи, в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете: поправки к правилам 51, 52, 54 и 56 правил процедуры Ассамблеи

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3190 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, в которой она постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

ссылаясь также на свою резолюцию 34/226 от 20 декабря 1979 года, в соответствии с которой службы перевода на арабский язык были поставлены на один уровень со службами перевода на все другие официальные и рабочие языки,

принимая во внимание тот факт, что службы перевода на арабский язык лишены возможности выпускать документы с необходимой скоростью и в необходимом количестве, поскольку арабский язык, в отличие от других официальных и рабочих языков Организации Объединенных Наций, используется лишь в Генеральной Ассамблее и ее главных комитетах,

подтверждая, что в интересах полной эффективности работы Организации Объединенных Наций арабскому языку должен быть предоставлен тот же статус, что и другим официальным и рабочим языкам,

1. *постановляет* включить арабский язык в число официальных и рабочих языков вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи не позднее 1 января 1982 года;

2. *просит* Совет Безопасности включить арабский язык в число своих официальных и рабочих языков, и Экономический и Социальный Совет включить арабский язык в число своих официальных языков не позднее 1 января 1983 года;

3. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры с этой целью и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*99-е пленарное заседание,
17 декабря 1980 года*

B

Генеральная Ассамблея,

принимает следующие поправки к правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, предложенные в записке Секретариата от 3 декабря 1980 года⁸², при условии, что новые формулировки вступят в силу со дня осуществления пункта 1 резолюции A, содержащейся выше:

⁸² A/C.5/35/L.30.